

Le 7 novembre votez ✓

# Paolo GALATI

Districte de Saint-Vincent-de-Paul



Sophie Trottier  
maire de Laval

**ACTION LAVAL**  
ÉQUIPE SOPHIE TROTTIER

**REPRENONS NOTRE VILLE!**

# LA VOIX

## St-François & Duvernay Est



www.stele-medias.com  
Au service de la communauté  
Serving our community

13 Octobre 2021

Bi-mensuel

ÉDITION 8.10



**IACONO**  
Député / M.P. Alfred-Pellan

angelo.iacono@parl.gc.ca

f in t i

Politique municipale

## MONSIEUR GALATI SE REPRÉSENTE COMME CONSEILLER MUNICIPAL DANS SAINT-VINCENT-DE-PAUL



Paolo Galati en pleine action !

Crédit photo: gracieuseté du conseiller municipal Paolo Galati

### VINCENT CADORETTE

Monsieur Paolo Galati se représente au poste de conseiller municipal dans le district de Saint-

Vincent-Paul pour le parti d'Action Laval afin de continuer son service auprès de la population. Effectivement, monsieur Galati mentionne que : « le principal travail de conseiller municipal est de répondre aux besoins de la population ».

À titre d'exemple, monsieur Galati répond aux appels du citoyen même le samedi soir à 20h 30. Il estime que lorsqu'un citoyen l'appelle à ces heures, il y a une réelle urgence et qu'il doit agir afin de trouver des solutions aux problèmes des citoyens.

que monsieur Galati souhaite soulager le trafic sur le boulevard Lévesque Est en connectant le boulevard Cepage et celui de Pélican vers celui de Marcel-Lorrain. Également, la revitalisation et l'éclairage du boulevard Lévesque Est sont un autre de ses objectifs. Il désire donc aménager des espaces verts afin que cette rue gagne son charme pittoresque d'autrefois. La revitalisation du quartier survient non seulement par un nouvel aménagement, mais aussi par l'investissement auprès des organismes communautaires afin de créer un tissu social. À cet effet, la maison des familles va recevoir 6000\$ afin de les aider dans leurs futurs projets de la part du bureau de Paolo Galati. Pour finir, la sécurité des citoyens est au cœur des préoccupations de monsieur Galati. Ainsi, si réélu, monsieur Galati s'engage à installer de nouveau dos d'âne dans le district.

Également, monsieur Galati souhaite continuer à redonner un certain prestige au district de Saint-Vincent -de Paul. Effectivement, il a remarqué que malheureusement, au fil des années, l'administration actuelle a délaissé l'est de la ville au détriment d'autres districts. À vrai dire, en 2016, monsieur Galati a demandé à la ville de Laval un mémoire afin de repenser le vieux Saint-Vincent de-Paul. Ainsi, si élu monsieur Galati désire continuer son travail avec monsieur Iacono, député de la circonscription d'Alfred Pellan afin de régler le dossier du vieux pénitencier afin de le mettre en valeur tout en gardant son héritage culturel pour le patrimoine.

En somme, monsieur Galati veut ramener un sentiment d'appartenance au quartier Saint-Vincent-De-Paul en embellissant le quartier historique de la ville de Laval.

Aussi, la question de la mobilité citoyenne interpelle monsieur Galati. En ce sens, un de ses objectifs pour son prochain mandat est

**PLUSIEURS AUTRES PHOTOS EN PAGE 6.**

**RÉSIDENTIEL | COMMERCIAL | INDUSTRIEL**

**A**MÉNAGEMENT, ASPHALTE  
**B**ORDURES ET PAVÉ-UNI  
**C**OFFRAGE DE BÉTON  
**D**ÉNEIGEMENT  
**E**XCAVATION  
**F**ISSURES / DRAIN FRANÇAIS

LIVRAISON DE PIERRE ET DE TERRE • Coupe d'eau

**450.665.0600**

**ML**

WWW.AMENAGEMENTML.COM  
amenagementmlexcavation@hotmail.com

f MasterCard VISA



### Francine Charbonneau Députée de Mille-Îles

Au cœur de l'automne, les couleurs nous impressionnent, et les enfants attendent l'Halloween avec impatience !

Soyons responsables et ayons une pensée écologique. Des sacs de papier plutôt que plastique.

Joyeuse fête d'Halloween et soyez prudent!



**Bureau de circonscription**  
3131, boul. de la Concorde Est, bureau 303  
Laval (Québec) H7E 4W4  
Tél. 450 661-3595  
Francine.Charbonneau.MIIL@assnat.qc.ca  
Francinecharbonneau.ca

## Le CAAP – Laval ouvre ses portes dans le cadre de la semaine lavalloise des aînés

Dans le cadre de la Semaine lavalloise des aînés, le CAAP – Laval vous propose une visite de ses bureaux dans le confort de votre foyer ! Le 5 octobre prochain, trois départs seront offerts à la population à 9h, 10h et 11h. La visite se fera via la plateforme Zoom et le lien pour y participer sera disponible via la page Facebook de l'organisme (<https://www.facebook.com/caaplaval>) ou en communiquant directement avec eux au 450 662-6022.

La visite virtuelle débutera par la présentation des locaux et de l'équipe et sera suivie par une période d'échanges et de questions sur le mandat du CAAP – Laval, ses services et son fonctionnement.

« L'idée des portes ouvertes virtuelles est née avec le contexte pandémique actuel, mais c'est une pratique que nous allons conserver puisqu'elle permet une meilleure accessibilité à ce genre d'événement. »

**-Josée Laperle, DG du CAAP – Laval**

Le CAAP – Laval est en activité depuis 1994 et offre assistance et accompagnement aux usagers souhaitant entreprendre une démarche de plainte à l'égard des services reçus en matière de santé et de services sociaux.

Pour plus d'information sur notre mandat et nos services, n'hésitez pas à consulter notre site Internet au [www.caaplaval.com](http://www.caaplaval.com) ou à communiquer avec nous au 450 662-6022. Tous nos services sont gratuits et confidentiels.

La directrice, Josée Laperle, sera votre guide lors de la visite virtuelle.

### À propos du CAAP – Laval :

Le CAAP - Laval est un organisme communautaire, indépendant du Réseau.

Notre mandat est d'assister et d'accompagner, sur demande, l'utilisateur dans toute démarche qu'il entreprend en vue de porter plainte auprès d'un établissement, du médecin examinateur ou du Protecteur du citoyen, et ce, pour toute la durée du recours. Les usagers du système de santé lavallois ou les résidents de la région peuvent ainsi s'adresser à nous s'ils sont insatisfaits des services qu'ils reçoivent, ont reçus ou auraient dû recevoir. Nos services sont gratuits, confidentiels et bilingues.



Début des travaux à l'automne 2021

## INVESTISSEMENT FÉDÉRAL MAJEUR POUR PROLONGER L'AUTOROUTE 19



Après des décennies d'attente, les travaux pour le prolongement de l'autoroute 19 débuteront finalement cet automne. L'objectif de ce grand projet d'infrastructure est de relier les boulevards Saint-Martin E, à Laval, et Industriel, à Bois-des-Filion, mais surtout, de fluidifier la circulation pour les usagers.

« En 2019, notre gouvernement fédéral a annoncé un investissement de 260,4 millions pour ce projet majeur qui traîne depuis des décennies. Nous avons démontré par le fait même notre détermination à être un partenaire solide pour Laval et pour la Rive-Nord pour ce qui est du développement de nos infrastructures. Grâce à cet investissement, nous offrons aux résidents, aux entreprises et aux organismes de la région des infrastructures de qualité qui faciliteront leurs déplacements » souligne le député fédéral d'Alfred-Pellan, An-gelo Iacono.

À terme, le prolongement de l'autoroute 19 verra une nouvelle chaussée à trois voies par direction, quatre échangeurs, un nouveau pont, un stationnement incitatif ainsi qu'un terminus d'autobus.

MOUVEMENT  
**LAVALLOIS**  
ÉQUIPE STÉPHANE BOYER

**LE 7 NOVEMBRE,  
ON CHOISIT L'EXPÉRIENCE**



Planifier le prolongement du boulevard Saint-Martin vers Saint-François et y intégrer un mode de transport en commun



Aménager un parc près du boulevard des Mille-Îles à l'ouest de l'A-25



Bonifier l'offre de plateaux sportifs au parc du Moulin



Organiser, dès 2022, une consultation publique sur l'avenir du Vieux Pénitencier

Maxime Rodrigue, agent officiel du Mouvement lavallois - Équipe Stéphane Boyer.

# MONSIEUR TROTTIER ET SON ÉQUIPE SON PRÊT POUR LES ÉLECTIONS!

VINCENT CADORETTE

Michel Trottier, fondateur du parti Laval en 2016 et présentement l'opposition officiel à l'hôtel de ville se présente avec son équipe à cette élection municipale. Un aspect majeur concernant son équipe est que ceux-ci sont tous issus de leur district depuis longtemps. À vrai dire, pour monsieur Trottier, l'entrée locale est primordiale afin de bien saisir les problématiques.

Il souhaite amener un programme représentatif des citoyens de Laval. Effectivement, toutes les propositions du parti Laval s'emboîtent dans la vision de ramener les services de proximité aux citoyens. Ce parti propose donc d'injecter 225 millions de dollars en infrastructure (de rajouter deux piscines intérieures, une dans l'ouest de la ville et une dans l'est de la ville). Également, ce parti souhaite aménager des terrains de basketball et soccer supplémentaire sur le territoire lavallois afin de revitaliser les quartiers de la ville. L'investissement de 225 millions de dollars sera aussi utilisé afin d'augmenter l'accessibilité des parcs dans les quartiers en augmentant les aires de repos et les jeux pour les petits comme l'explique monsieur Trottier : « La pandémie a montré le besoin d'améliorer la qualité de nos parcs. En ces temps difficiles,



Michel Trottier et Anne-Marie Bédard

Crédit Photo : Gracieuseté de monsieur Trottier et de son équipe  
c'étaient un lieu de rassemblement pour plusieurs, il faut augmenter le nombre de bancs dans nos parcs ».

Un autre aspect important du programme



monsieur Trottier et son équipe souhaitent développer un réseau de transport en commun est-ouest rapide. Cela dit, le type de transport n'a pas encore été déterminé par le parti Laval. À travers toutes ses propositions, nous observons une thématique commune tenant à cœur à ce parti, la protection de l'environnement. À cet effet, il souhaite réinvestir 6 millions de dollars annuellement pour l'acquisition des espaces verts. Ce montant représente environ 10% des surplus budgétaires. Ce parti veut également augmenter la canopée de 30 % suivant donc les propositions de la communauté métropolitaine de Montréal (CMM).

En ce qui a trait au district de Saint-François, la candidate en lice Madame Anne-Marie Bédard souhaite exploiter le potentiel du quartier de Saint-François. À vrai dire, elle souhaite développer un réseau de sentiers qui sont interrelié à des endroits importants du quartier. Ensuite, elle propose d'éclairer le boulevard Marcel Villeneuve afin d'augmenter la sécurité routière de cette artère.

En somme, comme le mentionne lors de l'entrevue, le parti Laval souhaite ramener un sentiment de fierté aux lavallois. Cette fierté s'érige à travers un nouvel aménagement du territoire plus communautaire et accessible pour la population lavalloise.

## LAVAL VERSE UNE AIDE FINANCIÈRE DE 100 000 \$ À LA FONDATION DU COLLÈGE MONTMORENCY



Depuis plus de 30 ans, la Ville s'implique financièrement auprès de la Fondation du Collège Montmorency afin de l'appuyer dans sa mission d'éducation et de soutien aux étudiants. La pandémie a eu un impact important sur les revenus et les activités de la Fondation, et la contribution financière de 100 000 \$ permettra à l'organisme de continuer de fournir de l'aide à des étudiants qui vivent une situation financière précaire pouvant mettre en péril la poursuite de leurs études.

Afin de favoriser le recrutement et les apprentissages en entreprise, la Fondation a mis en place le programme Entreprises de cœur, qui vise à promouvoir le maillage entre les étudiants et les entreprises. L'appui de la Ville permettra également de réaliser de nouveaux projets porteurs qui se traduiront par la mise en place d'un milieu d'apprentissage stimulant qui favorise l'intégration des étudiants au marché du travail ou au monde universitaire.

« Encore cette année, cette aide financière accordée à la Fondation du Collège Montmorency démontre notre volonté d'encourager la persévérance scolaire et de soutenir la réussite

étudiante. Investir aujourd'hui dans les talents, c'est non seulement investir dans l'économie pour enrichir le bassin de main-d'œuvre de demain, mais aussi participer à la pérennité de la relance économique. »

— Stéphane Boyer, maire suppléant, vice-président du comité exécutif et responsable du développement économique

« Merci à la Ville de Laval pour son appui inestimable. Dans un contexte de pénurie de main-d'œuvre, il est primordial de soutenir la persévérance scolaire et ainsi avoir un impact auprès de la relève de demain. La contribution majeure de la Ville de Laval permettra à la Fondation de poursuivre sa mission qui est d'inspirer, d'encourager et d'accompagner les étudiants dans leur parcours d'études supérieures afin de leur permettre de réaliser leurs idéaux. »

— Marie-Eve Gervais, directrice générale de la Fondation du Collège Montmorency

### À propos de la Fondation du Collège Montmorency

La mission de la Fondation du Collège

Montmorency est d'inspirer, d'encourager et d'accompagner les étudiants dans leur parcours d'études supérieures afin de leur permettre de réaliser leurs idéaux. Gérée par un conseil d'administration distinct de celui du Collège, la Fondation du Collège Montmorency met en œuvre des programmes de bienfaisance

et appuie des projets qui encouragent la persévérance et l'excellence afin que les étudiants en ressortent grandis, engagés et ouverts. Depuis ses débuts, en 1985, la Fondation du Collège Montmorency a distribué plus de 6,2 M\$ par le biais de ses programmes et de différents fonds.

**Chambre des Commerces d'Ottawa**  
CANADA

**Votre partenaire pour l'autoroute 19 avec un investissement majeur d'Ottawa de 260 millions \$ pour :**

- ✓ Assurer la fluidité de la circulation
- ✓ Créer de voies réservées aux autobus
- ✓ Garantir un transport sécuritaire

**DÉBUT DES TRAVAUX  
AUTOMNE 2021**

**IACONO**  
Député / M.P. Alfred-Pellan

450-661-4117 • [angelo.iacono@parl.gc.ca](mailto:angelo.iacono@parl.gc.ca)

# Même vacciné, faites-vous dépister.



Si vous avez été en contact avec un cas de COVID-19

ou si vous avez des symptômes s'apparentant  
à ceux de la COVID-19, tels que :



Fièvre



Toux



Perte du goût  
ou de l'odorat

Respectez les consignes d'isolement  
et passez un test de dépistage.

On continue de se protéger.

[Québec.ca/testCOVID19](https://quebec.ca/testCOVID19)

Un survol des partis politiques de la ville de Laval

## SOPHIE TROTTIER ET L'ÉQUIPE D'ACTION LAVAL VEULENT CHANGER LES CHOSES!



Sophie Trottier et Isabelle Piché sont prêtes pour cette campagne électorale !  
Crédit photo : Gracieuseté de l'équipe d'Action Laval

VINCENT CADORETTE

Sophie Trottier est candidate en lice du parti Action Laval pour être maire lors de ces élections.

En juin dernier, elle a accepté d'être cheffe de partie. Il est donc important de connaître son parcours minimalement. Tout d'abord, c'est une mère de famille de trois enfants.

Aussi, tout au long de son parcours professionnel au gouvernement du Québec, elle a toujours travaillé dans une optique de relation d'aide avec sa clientèle tant avec les minorités linguistiques que les entreprises afin de les aider à pallier leurs défis. À vrai dire, Madame Trottier mentionne que « tous mes collègues me disent tout le temps que ça paraît que je veux aider tout le monde ».

Or, l'étincelle de la politique est arrivée lorsqu'un de ses enfants s'est fait happer par une auto. Suite à ce malheureux accident, elle a voulu augmenter la sécurité routière de son quartier. Une mobilisation citoyenne plus tard, elle a réussi en partenariat avec la conseillère municipale de l'époque à mettre en place certaines mesures afin de diminuer le risque d'accident de ce genre dans son quartier. Elle a donc par la suite emboîté le pas d'une carrière politique.

Malgré que leur plate-forme électorale n'a pas encore été publiée, elle a quand même transmis plusieurs revendications lors de l'entretien téléphonique. En effet, elle a senti un mécontentement de la population face à l'administration actuelle. Ainsi, elle souhaite ramener l'intégrité à l'hôtel de ville pour le bien des citoyens et que ceux-ci fassent désormais parti de la solution. À cet effet, madame Trottier mentionne que : « Il ne faut pas que la démocratie soit seulement un principe, il faut l'exercer également ». Ainsi, pour le parti Action Laval, il est important de ramener les projets de consultations dans les districts étant donné que chaque district a sa propre réalité.

De plus, pour madame Trottier, Laval est une superbe ville, mais elle souhaite également l'enrichir économiquement tout en préservant l'environnement de demain. Dès lors, elle souhaite amener une aura internationale à la ville de Laval en amenant des entreprises sur le territoire lavallois.

En ce qui a trait le district de Saint-François, Madame Isabelle Piché est candidate en lice pour le poste de conseillère municipale dans ce district. Elle est impliquée dans ce parti depuis 2008 et elle a travaillé pour le bureau des élus, « Je connais les rouages de la politique municipale lavalloise », mentionne-t-elle. À cet effet, suite à ces tournées de porte-à-porte quotidien dans le district de Saint-François, elle a remarqué un sentiment d'abandon ressenti par certains citoyens du quartier. À titre d'exemple, la ville a mis en place une piste cyclable devant l'église et de l'école.

À prime abord, ce projet semble être une bonne idée. Or, la Ville Centre n'a pas concerté l'Église et l'école primaire à ce sujet. En ce moment, il y a des désagréments lors des cérémonies religieuses, de mariages et lors des funérailles. Donc, Madame Piché s'est engagée dans le projet afin bifurquer la piste cyclable de l'église. Ainsi, si élue, madame Piché souhaite instaurer une meilleure communication avec les citoyens en personnalisant leurs besoins. En somme, pour ce parti l'intégrité démocratique de l'hôtel de ville est au cœur de leur préoccupation.

Parce que les services municipaux sont au cœur de notre quotidien.

## Les dimanches 31 octobre et 7 novembre, de 9 h 30 à 20 h, allons voter!



### Élections municipales 2021

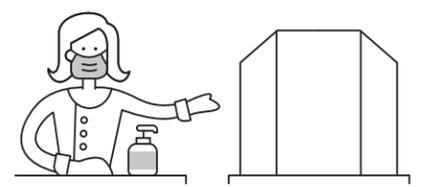


#### Pour voter, vous devez :

- Être inscrite ou inscrit sur la liste électorale ;
- Avoir 18 ans ou plus le jour de l'élection ;
- Avoir obtenu la citoyenneté canadienne au plus tard le 1<sup>er</sup> septembre 2021 ;
- Ne pas être sous curatelle ni avoir perdu vos droits électoraux ;

#### Remplir l'un des deux groupes de conditions suivants au 1<sup>er</sup> septembre 2021 :

- > Si votre domicile est situé dans la municipalité, vous devez habiter au Québec depuis au moins six mois ;
- > Si votre domicile n'est pas situé dans la municipalité, vous devez être propriétaire d'un immeuble (chalet, immeuble à logements, etc.) ou occuper un établissement d'entreprise situé sur le territoire de la municipalité depuis au moins 12 mois et avoir transmis à la municipalité une demande d'inscription à la liste électorale ou une procuration, par écrit, dans les délais prévus.



#### Où voter ?

Portez une attention particulière aux communications émises par votre municipalité ; elle vous informera de l'endroit où vous devez vous rendre pour voter. N'hésitez pas à communiquer avec votre présidente ou président d'élection pour connaître tous les détails.



#### Ce qu'il faut apporter pour aller voter

Au bureau de vote, vous devez établir votre identité en montrant l'un des documents suivants :

- Votre carte d'assurance maladie ;
- Votre permis de conduire ;
- Votre passeport canadien ;
- Votre certificat de statut d'Indien ;
- Votre carte d'identité des Forces canadiennes.

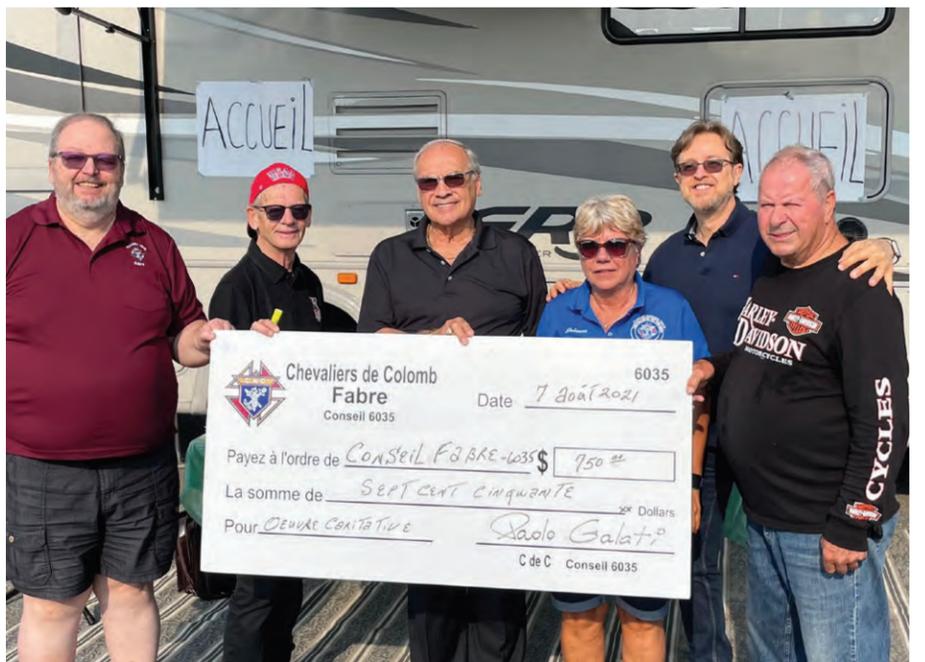


1 888 ÉLECTION (1 888 353-2846)  
info@electionsquebec.qc.ca  
www.electionsmunicipales.quebec

élections  
Québec

Suite de la page 1

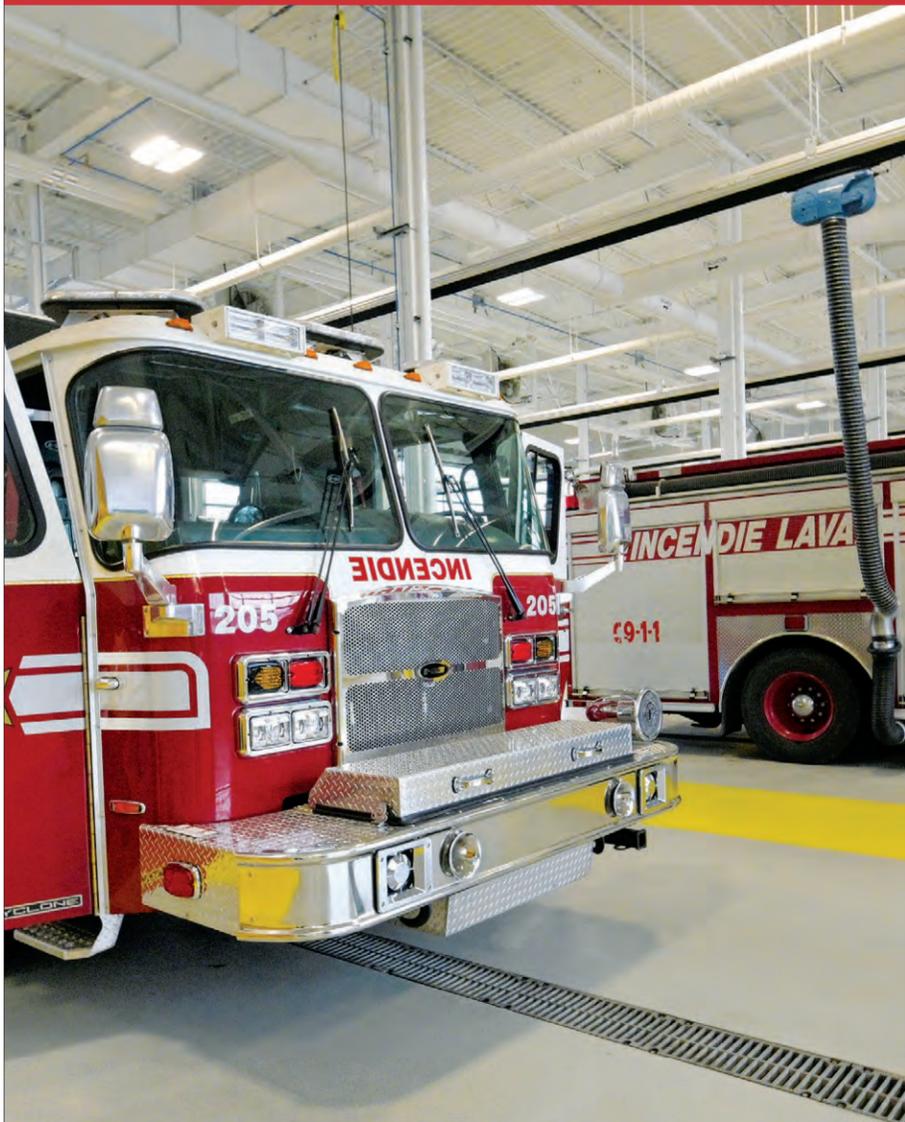
## MONSIEUR GALATI SE REPRÉSENTE COMME CONSEILLER À ST-FRANÇOIS



Les pompiers de Laval ont vos vies à cœur.

# Visite virtuelle de la caserne 5

Dès le 3 octobre • [pompiers.laval.ca](http://pompiers.laval.ca)




 Service de sécurité incendie de Laval

## POUR FAIRE CONNAITRE VOTRE COMMERCE ET VOS SERVICES

# LA VOIX

St-François & Duvernay Est

UN JOURNAL AU SERVICE DE VOTRE COMMUNAUTÉ  
LE SEUL VRAIMENT LOCAL  
10,000 COPIES PAPIER À CHAQUE MOIS  
LIVRÉ PORTE-À-PORTE MAISONS ET COMMERCES  
LE SEUL LIVRÉ AUX RÉSIDENCES DU QUARTIER!

 PUBLICITE@STELE-MEDIAS.COM • 514-570-1855

# Get tested, even if you've been vaccinated.



If you've been exposed to COVID-19

or you have COVID-like  
symptoms such as:



Fever



Cough



Loss of smell  
or taste

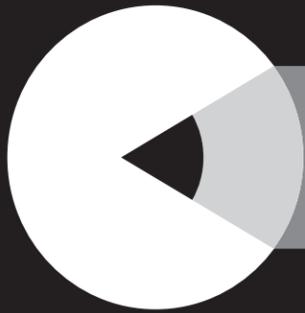
Follow self-isolation  
guidelines and get tested.

Let's continue to protect ourselves.

[Québec.ca/testCOVID19](https://quebec.ca/testCOVID19)

Because municipal services  
are at the heart of our daily life

On Sunday,  
October 31  
and Sunday,  
November 7,  
2021, from  
9:30 a.m. to  
8 p.m., let's vote!



## Municipal elections 2021



### To vote, you must:

- Be entered on the list of electors.
- Be 18 years of age or older on Election Day.
- Have obtained Canadian citizenship no later than September 1, 2021.
- Not be under curatorship nor have lost your electoral rights.

### Meet one of the two sets of conditions below as of September 1, 2021:

- > If your domicile is located in the municipality, you must have been living in Québec for at least six months.
- > If your domicile is not located in the municipality, you must have been the owner of a building (cottage, apartment building, etc.) or have occupied a business establishment located in the territory of the municipality for at least 12 months and must have sent the municipality either an application for entry on the list of electors or a power of attorney, in writing and within the timeframes set forth.



### Where to vote?

Pay particular attention to the notices sent by your municipality; they will inform you of where you need to go to vote. Do not hesitate to contact your returning officer for full details.



### What you need to bring to vote

At the polling station, you must establish your identity by showing one of the following documents:

- Your health insurance card
- Your driver's license
- Your Canadian passport
- Your Certificate of Indian Status
- Your Canadian Forces identification card

## ÎLE LOCAS - LAVAL ENTEND CONCLURE UNE ENTENTE



La Ville de Laval annonce qu'il sera demandé sous peu à la Cour supérieure d'approuver une entente dans le dossier de l'île Locas, à la suite de discussions tenues avec le contrôleur des sociétés propriétaires de l'île Locas. Cette entente lui permettra d'acquérir les lots 1 061 943, 1 061 944, 1 061 947 et 1 263 542 du cadastre du Québec constituant l'île Locas sur la rivière des Mille Îles. La Ville bénéficiera également d'une quittance totale et complète de toute personne pour toute réclamation concernant l'île Locas et met fin à un litige à la satisfaction des parties impliquées. En outre, cette entente permettra l'acquisition pour des fins de conservation d'un milieu naturel à haute valeur écologique abritant de nombreuses espèces animales et végétales protégées, en plus de faire bénéficier les Lavallois d'un nouveau lieu public de plein air.

« L'île Locas constitue un écosystème exceptionnel qui abrite une riche biodiversité faunique et floristique et qui possède une incidence sur la qualité des habitats au cœur du parc de la Rivière-des-Mille-Îles. Éco-Nature se réjouit de cette entente à conclure en vue de l'acquisition de l'île Locas à des fins de conservation, une initiative qui poursuit la mission de notre organisme, soit la préservation des milieux naturels de la rivière des Mille îles pour le bénéfice de la communauté. »  
— Christine Métayer, directrice générale d'Éco-Nature

« Le CRE de Laval félicite la Ville de Laval pour sa démarche visant la conservation de l'île Locas, un milieu naturel d'intérêt d'une grande valeur écologique. Cette initiative s'inscrit dans nos objectifs, soit d'offrir des milieux de vie sains, riches et diversifiés où il fait bon vivre, en plus de viser la cible de 17 % de milieux naturels protégés sur le territoire lavallois. »  
— Anais Boutin, présidente par intérim du Conseil régional de l'environnement de Laval

### Faits saillants - milieux naturels de l'île Locas

- D'une superficie de plus de 10 ha, l'île Locas est composée d'une variété d'habitats abritant une riche biodiversité.
- Le site présente un couvert forestier et des milieux humides qui sont tous considérés comme des éléments d'intérêt de conservation par la Ville.
- Un écosystème forestier exceptionnel d'une superficie d'environ 4,7 ha est présent. Reconnu comme un bois d'intérêt par la Ville, il est constitué d'une érablière à caryer ovale et d'une érablière argentée.
- Le bois est qualifié de forêt refuge : il abrite 2 populations d'espèces à statut précaire, soit l'éclaircie noire et le polygale de Virginie.
- L'île Locas est adjacente à 2 îles incluses dans le refuge faunique de la Rivière-des-Mille-Îles (îles Chabot et Eugène) et à un milieu naturel de conservation volontaire (baie de l'île Locas).
- Elle est aussi contiguë à une importante frayère en eau calme pour plus de 10 espèces de poissons et elle est fréquentée par les tortues géométrique, serpentine et peinte, des espèces à statut au Québec et au Canada.
- Finalement, cette île fait partie d'un noyau de conservation identifié au Plan de conservation des milieux naturels de la Ville. Ce dernier est inclus dans la zone d'aménagement écologique particulière du secteur Mattawa, laquelle est identifiée au schéma d'aménagement et de développement.

L'acquisition de l'île et sa mise en valeur s'intègrent parfaitement dans la vision Laval 2035 : urbaine de nature et dans les objectifs de la Trame verte et bleue lavalloise. En plus de permettre la conservation des milieux naturels à long terme, l'acquisition de ce site permettra de donner accès à la population à un nouveau lieu public pour profiter des paysages de la rivière des Mille Îles et d'activités de détente, d'observation de la faune et de la flore, de plein air et d'éducation.

## POUR FAIRE CONNAITRE VOTRE COMMERCE ET VOS SERVICES

LA  
**VOIX**  
St-François & Duvernay Est

UN JOURNAL AU SERVICE DE VOTRE COMMUNAUTÉ

LE SEUL VRAIMENT LOCAL

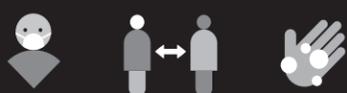
10,000 COPIES PAPIER À CHAQUE MOIS

LIVRÉ PORTE-À-PORTE MAISONS ET COMMERCES

LE SEUL LIVRÉ AUX RÉSIDENCES DU QUARTIER!



PUBLICITE@STELE-MEDIAS.COM • 514-570-1855



1-888-ELECTION (1-888-353-2846)  
info@electionsquebec.qc.ca  
www.electionsmunicipales.quebec

élections  
Québec

Three great evenings leading up to Jewish Book Month Jewish Public Library presents

# THOU SHALT NOT HATE BY MAURO MANCINI; MICHAEL CHABON; DANIEL BENLOLO

**Award- winning film  
Thou Shalt Not Hate  
Wed. October 13, 7:30pm  
Pulitzer prize-winner Michael Chabon,  
Tues. October 19, 7:30pm**

**Cantor Daniel Benlolo's tribute to Jewish  
composers, Sun. Oct. 24, 7:00pm**

The Jewish Public Library (JPL) is offering three inspiring evenings before heading into Jewish Book Month's flurry of activities. The awarded Italian film, *Thou Shalt Not Hate* by Mauro Mancini screens on Wednesday, October 13; Pulitzer Prize-winning novelist, essayist and screenwriter Michael Chabon is live online in conversation with Gary Barwin on Tuesday, October 19; and on Sunday, October 24 talented Sephardi Cantor Daniel Benlolo performs the concert, *A Glimmer of Light – A tribute to Jewish composers*. These special, one-time events will be presented on Zoom with a Q&A discussion after each one. Jewish Book Month runs from October 26 to November 30 and features eleven diverse, multilingual events. Highlights include keynote speaker David Grossman, Colum McCann, Steven Pinker and Valérie Zenatti. JPL sponsored the first comprehensive book exhibit in the Montreal Jewish community in 1944.

In *Thou Shalt Not Hate* (Italian with English subtitles), Simone, a Jewish surgeon and son of a Holocaust survivor, makes a split-second decision at the scene of a hit-and-run accident involving a neo-Nazi. Racked with guilt, the anguished doctor seeks to learn more about the victim's family, setting in motion a series of events that further complicate his life as he seeks to deal with his own emotional turmoil. *Thou Shalt Not Hate* is a gripping drama that plays like a thriller, posing challenging and profound questions about the nature of redemption. Roxana Brauns, Director of Cultural Programming Services, wanted to share the powerful experience of this film, "We were taken by the message of Mancini's work which serves as a reminder that, whether innocent or guilty, everyone has value and needs a chance at redemption," she said. Award-winning actor Alessandro Gassmann is mesmerizing as Simone in this masterpiece. The lauded film was in the Official Selection category at the Philadelphia Jewish Film Festival, Gassmann won Best Actor at the Venice International Film Festival, and the film garnered the Sorriso Diverso Venezia Award for Best

Italian Film. The film will be introduced by Rabbi Leigh Lerner, Rabbi Emeritus, Temple Emanu-El- Beth Sholom. *Thou Shalt Not Hate* is presented by the Janie Cooper Endowment of the JPL and the Phillip and Gertrude Batist Endowment Fund.

Michael Chabon is the accomplished author of *Moonglow* and *The Amazing Adventures of Kavalier & Clay*, among many others. He will talk about a wide variety of topics including the art and craft of writing and storytelling and the tradition of Jewish fiction. Many of his books have an element of the fantastical. Notable awards for Chabon include the Pulitzer Prize for Fiction, National Book Critics Circle, Hugo, Nebula, Los Angeles Times Book Prize, the PEN/Faulkner Award for Fiction, and the National Jewish Book Award, among many others in a career spanning more than 30 years. Known for his deep empathy for the human predicament, he is also one of



the creators, writers and producers for the TV series *Star Trek: Picard*. Chabon will be in conversation with Gary Barwin, a writer, composer, musician, and multidisciplinary artist who has published 25 books of fiction, poetry and numerous chapbooks. His national bestselling novel *Yiddish for Pirates* won the Stephen Leacock Medal for Humour and the

Canadian Jewish Literary Award. The evening is presented by the Mary & Sheila Heimlich Cultural Endowment.

To start the Jewish New Year on a musical note, talented Sephardi Cantor Daniel Benlolo invites people to follow him on a journey of rediscovery of some of the Jewish singers and

composers who inspired him in this uplifting concert, *A Glimmer of Light – A tribute to Jewish composers*. "We are delighted to offer this concert," said Brauns, "audiences are drawn to Benlolo's beautiful voice and charismatic personality." Surrounded by musician friends, Benlolo will perform tunes from Leonard Cohen, Neil Diamond, Bob Dylan, Samy Elmaghribi, Billy Joel, Carole King, Enrico Macias, Simon and Garfunkel, Theodore Bikel and Naomi Shemer. Benlolo has received a number of accolades including the Governor General Caring Canadian Award. The concert is co-organized by the Jewish Public Library and the Spanish & Portuguese Synagogue.

**Jewish Public Library presents  
three stirring Zoom events**

**Thou Shalt Not Hate, Wed. Oct. 13, 7:30pm**

Tickets \$10:  
[www.eventbrite.ca/e/thou-shalt-not-hate-italy-2020-tickets-161225791683](http://www.eventbrite.ca/e/thou-shalt-not-hate-italy-2020-tickets-161225791683)

**Michael Chabon in conversation with Gary Barwin, Tues, Oct. 19, 7:30pm**

Tickets \$10:  
[www.eventbrite.ca/e/pulitzer-prize-winning-novelist-essayist-and-screenwriter-michael-chabon-tickets-163116031441](http://www.eventbrite.ca/e/pulitzer-prize-winning-novelist-essayist-and-screenwriter-michael-chabon-tickets-163116031441)

**Daniel Benlolo concert, A Glimmer of Light – A tribute to Jewish composers, Sun. Oct. 24, 7:00pm Tickets: \$10**

[www.eventbrite.ca/e/billets-un-rayon-de-lumiere-balade-dinspiration-juive-162563250057](http://www.eventbrite.ca/e/billets-un-rayon-de-lumiere-balade-dinspiration-juive-162563250057)

Q&A discussion after each event

The poster features a central image of a man speaking into a microphone. Text on the poster includes: "Un concert virtuel de musique pop organisé par la BPJ et la Synagogue Spanish & Portugaise", "A virtual pop music concert organized by the JPL and the Spanish & Portuguese Synagogue", "Un rayon de lumière – Balade d'inspiration juive", "A glimmer of light – A tribute to Jewish composers", "The Janie Cooper Endowment and the Phillip and Gertrude Batist Endowment Fund present a Movie in Italian with English subtitles", "THOU SHALT NOT HATE", "A FILM BY MAURO MANCINI", "(Italy, 2029, 96 min.)", "35. Venice International Film Critics' Week", and "BPJPL CULTURE - EDUCATION - INSPIRATION". Logos for "Subventions Nova" and "COMMUNAUTÉ SÉPHARADE" are also present.

# UNE JOURNÉE À LA FERME POUR LA TRADITIONNELLE FÊTE FAMILIALE DU CENTRE D'HÉBERGEMENT CHAMPLAIN-DE-SAINT-FRANÇOIS



Malgré le contexte de la pandémie les activités ne manquent pas au Centre d'hébergement Champlain-de-Saint-François, CHSLD privé-conventionné où vivent 53 résidents en lourde perte d'autonomie. Le 1ier octobre jour de la Fête des Aînés, résidents(tes) et membres de leurs familles avaient rendez-vous pour

une journée à la ferme et puisqu'ils ne peuvent se déplacer à la ferme. la ferme est venue à eux avec poules, lapins, chèvres, lama etc... Une quarantaine de résidents et résidentes et plus de 25 membres de familles se sont réunis à l'extérieur pour plus de sécurité et de liberté. Musique autour du feu, collation spéciale de



saïson, chacun a profité à sa façon de cette après-midi festive.

La Caisse Populaire Desjardins des Mille Îles et la Fondation du Centre d'hébergement St François sont fières de s'être associées pour financer cet évènement dont l'organisation et

déroulement témoignent du dévouement et de l'implication de toute l'équipe de l'établissement, cadres, employés et bénévoles, sans oublier les étudiants embauchés grâce au programme d'Emploi d'été Canada qui sont venus ajouter leur dynamisme.



## STATIONNEMENT SUR RUE À LAVAL: PLUS DE FLEXIBILITÉ ET DE DISPONIBILITÉ DÈS CET HIVER

Désormais, du 1er octobre jusqu'à la fin de la période hivernale, il sera possible de se stationner des 2 côtés de la rue à Laval lorsqu'il n'y a pas d'opération d'entretien en cours. Cette nouvelle approche permettra ainsi d'augmenter l'offre en matière de stationnement sur rue tout en assurant un déneigement de qualité et un environnement sécuritaire. À l'aide des moyens d'information proposés par la Ville, les Lavallois seront informés des périodes lors desquelles l'alternance doit être appliquée. Le reste du temps, ils pourront bénéficier de plus de places de stationnement sur rue et n'auront plus à changer leur véhicule de côté systématiquement chaque jour, en semaine, du 1er octobre au 30 avril.

Aux endroits visés, soit sur environ 85 % du territoire, de nouveaux panneaux de signalisation liés à l'alternance saisonnière ont été ajoutés aux panneaux existants. Ceux-ci précisent que l'alternance est applicable uniquement lors d'opérations d'entretien, et un numéro de téléphone y est indiqué.

« Je suis très heureux de voir se concrétiser les réflexions et les consultations publiques menées par les équipes de professionnels de la Ville pour répondre aux besoins de stationnement des citoyens. Avec cette nouvelle façon de faire éprouvée par des projets pilotes préalables, les automobilistes lavallois pourront plus facilement se stationner

pendant la saison hivernale. »  
— Marc Demers, maire de Laval

### Différentes façons de savoir si des opérations sont en cours

Pour savoir si des opérations d'entretien sont en cours, plusieurs options sont offertes aux Lavallois, ce qui permet de répondre aux préférences de chacun. Il est important que les citoyens n'interprètent pas la situation d'eux-mêmes en se fiant uniquement à ce qui est visible sur la rue. Tous doivent utiliser au moins un des moyens d'information suivants, afin de contribuer au bon fonctionnement des opérations.

#### Sur abonnement :

- Notifications de l'application Info-stationnement (anciennement Neige Laval, disponible pour téléchargement sur l'App Store pour iPhone et sur Google Play pour Android);
- SMS ou courriels (abonnement à [infostationnement.laval.ca/inscription](mailto:infostationnement.laval.ca/inscription));
- Appels automatisés par l'entremise du 311.
- Pour des usages plus occasionnels :
- Numéro de téléphone sur le panneau;
- Carte interactive sur l'application Info-stationnement (sur iPhone, téléchargement via l'App Store, et sur Android, téléchargement via Google



- Carte interactive à infostationnement. [laval.ca](http://laval.ca).

Les citoyens qui, dans le doute ou par choix, continueront d'appliquer l'alternance ne seront pas en faute. Il sera aussi important de surveiller la signalisation temporaire, qui sera notamment mise en place lors des opérations de soir, de nuit ou de fin de semaine pour informer des restrictions en vigueur.

#### Vers une gestion dynamique à l'année

Stele Médias Inc • La Voix de St-François & Duvernay 8.10 • 13 Octobre 2021

Au cours des deux derniers hivers, des projets pilotes ont eu lieu dans certains quartiers. Différentes solutions – qui proposaient toutes des restrictions uniquement applicables lors des opérations d'entretien – ont été testées et évaluées sur la base de la satisfaction citoyenne, de la viabilité des opérations ainsi que de la facilité et de l'efficacité de gestion.

Parmi les solutions testées, certaines permettent une gestion dynamique et flexible du stationnement en fonction des opérations d'entretien, peu importe la saison. Il s'agit du type de solution que la Ville de Laval mettra en place progressivement.

#### Faits saillants

28 000 panneaux de signalisation ont été modifiés par les équipes de la Ville entre avril et octobre 2021.

Avec cette nouvelle approche, le nombre de jours où l'alternance sera requise passera de 150 à une moyenne de seulement 36 jour par année, selon des estimations.

Les nouveaux panneaux couvrent environ 85 % du territoire. Les 15 % restants demeurent inchangés puisqu'il s'agit notamment de secteurs où les rues plus étroites ne se prêtent pas à accueillir ce nouveau système.

# IT'S TIME FOR 'THE TALK' ABOUT PORN!

I was very surprised to learn that the \$97 billion global porn industry's most popular internet site, Pornhub, is located only a few miles from the centre of TMR. Pornography is one of the main elements fracturing modern relationships. It has become the chief sex educator turning fantasy into reality in the minds of adolescents and adults. Porn stars are not 'real' but 'fantasy'. They are well scrubbed, scrupulously shaved, manicured, scented, fabulously made-up, capable of the most supple aerobic positions. It would be impossible to meet such a person on a normal date, yet this is the person and the performance teens are looking for in a partner. Never happens!

The individual's identity and self-esteem are formed from their earliest interactions, social media, then their own introduction to porn at average age of 12. These dynamics radically influence their identity as their hormones surge. Nearly everything starts with their unsupervised use of their cell phones connected to the internet. Kids, some as young as 8 years old, admit to watching what they call "sexy stuff" (meaning porn) on the internet.

In 2003, Oprah Winfrey hosted a segment in her talk show about secret teenage sex practices. One of her most infamous TV episodes talked about "rainbow parties" based on the work of pediatrician, Dr. Meg Meeker in her 2002 book "EPIDEMIC: HOW TEEN SEX IS KILLING OUR KIDS." This caused some panic among parents with numerous critics denouncing such wild claims. Yet parenting coach, Lisa Burrage, states in 2014 that from her experience such practices exist, and more. The fact is most parents have no real idea what their teens are doing and are simply ASSUMING the best.

In 2007, two events opened the floodgates for easy access to free porn on a large scale: the release of the iPhone and Pornhub's official launch. It evolved from there. How is porn different today than a decade ago? Porn is more accessible, affordable and anonymous today than at any time in history. Porn has evolved with the internet. By 2010, more than 100,000 videos had been uploaded to Pornhub alone, and the amount of free content available increased exponentially.

As of 2018, nearly 5 million videos had been

uploaded - that's 1 million hours or 15 years of video. The site received 33.5 billion visits in 2018 - 5 billion more than the previous year. Their latest figures published for 2021 show 130 million people visit the site

EVERY DAY FROM ALL OVER THE GLOBE. AND THIS IS JUST ONE PORN SITE!

Parents have to understand their responsibility in their children's sexual education. They can't abdicate that responsibility to the school, because the critical issue in sexual education is EMOTIONAL. Parents share this dynamic through example and teaching, consciously or unconsciously. They empower the individual to see beyond the physical and deal with those emotions that can either fulfil or debase the person. If parents won't educate their children porn sites certainly will.

PornHub, the world's most popular free porn site, in an attempt to bring some form of sex education to porn consumers, launched its own online platform dedicated to educate and advise for sexuality, sexual health, and relationships, titled the "SEXUAL WELLNESS

CENTER". The site says it will feature written papers from doctors, therapists, and experts on the topic of sexuality. GO FIGURE!

Dr. Nita Landry, M.D., saw right through this entire charade and said, "If we look at the big picture, this is about money! While we know parents are falling short when it comes to teaching their kids about sex, 'the porn industry' is capitalizing on our failures and they're saying 'Hey, come over here. Your parents don't understand, but we'll educate you here, and if you happen to check on one of the links on the site, that's fine, but look at all the good facts we have.' By doing that they're trying to add a legitimate layer to the porn industry. I think they're trying to build a foundation by establishing trust, and they're really trying to draw in more and more teenagers to build a relationship with.

Parents, teachers, it's time for 'THE TALK' about real sexuality.

**Dr. Brian M. Gazzard, a resident of the town, is a personal development consultant.**  
bmgazzard@hotmail.com  
514-961-8317

## PERFORMANCE, PODCASTS, VIDEOS: AN ORIGINAL POETRY AND SONG PROJECT

# LIFE AS A SONG / LA VIE COMME DANS LES CHANSONS

**Perfect harmony — Contemporary poetry & classic songs**  
**Blue Metropolis Foundation, with Canadian Heritage, presents;**  
**Thursday, October 21, 8pm**

Blue Metropolis Foundation, with the support of Canadian Heritage, presents Life... as a Song, a bilingual, original performance that brings together contemporary poetry and classic songs from the Quebec and Canadian repertoires. This intimate live event on October 21 at 8pm at Cabaret Lion d'Or will be livestreamed to various Blue Metropolis platforms including their YouTube Live and Facebook Live. Captivating podcasts, video interviews and new poems are online now.

"After almost two years of the pandemic, we absolutely need songs and poetry, and to reconnect with the refrains that never leave our hearts," said William St-Hilaire, Blue Metropolis executive and artistic director. The recognised value of the uplifting combination of words and music was further validated in the literary world with Bob Dylan's Nobel Prize for Literature.

The period between the 1960s and the 1980s literally revolutionized the Quebec and Canadian musical landscape. Unforgettable songs from illustrious artists such as Bruce Cockburn, Gordon Lightfoot, Joni Mitchell, Buffy Sainte-Marie, Yvon Deschamps, Diane Dufresne, Michel Rivard and countless others are now written into our cultural DNA. Fifty years later, Blue Metropolis invites some of Montreal's best anglophone and francophone authors to write a new poem inspired by one of the chosen ten songs.

Life... as a Song, written, directed and hosted by actor Sylvain Massé, pays tribute to this golden era of music. "When a song inspires a poem, when one artist nourishes another—art is alive, a catalyst for beauty and happiness," said Massé. This innovative, intergenerational show mixing text and song will feature musical director Sébastien Desmarais and his band, accompanied by singer

Sylvie DesGrosseilliers and diverse poets Rachel McCrum, Gillian Sze, William Vallières, Derek Webster, Gabrielle Boulianne-Tremblay, Maya Cousineau Mollen, Stéphane Despatie, Lorrie Jean-Louis and Emné Nasereddine. All



rose to the occasion beautifully. Drawing from their childhood memories, from their innermost worlds, or from their singular perspectives on life, each brings a particular response to the words of the artists that came before them.

Poet Rachel McCrum connected strongly to Gordon Lightfoot's 'If You Could Read My Mind'. "I'm excited to be part of this beautiful group of poets, and to hear how these Canadian and Quebecois songs have reached out over years and oceans. Sitting in Belfast, listening to Lightfoot sing about paperback novels and drugstores was a mystery then," she shared. McCrum enjoyed the chance "to explore the distance between what one thought one remembered, and what was just wistful thinking, caught somewhere in a myriad of tiny cultural differences and misunderstandings; a tumble, a dance, a surprise."

This unique event is part of a major project that includes podcasts with recordings of the poems performed by their authors, as well as videos presenting excerpts from interviews with each poet offering insight into their creative process around the chosen song. All aspects of this poetry and song project are available via the Blue Metropolis website along with biographies and photos. Links to the songs performed by the original artist are found here with each poet.

### Blue Metropolis

Check out Thirty Authors to Discover- 30 authors the Blue Met team would like to see thriving abroad; a spotlight on praiseworthy potential Canadian and Quebec literary exports. This selection of top picks from sea to sea is based on the recommendations of ten seasoned and highly-regarded literary

community members (journalists, literary critics, professors) from across the country.

Blue Metropolis Foundation is a not-for-profit organization founded in 1997 that brings together people from different cultures to share the pleasures of reading and writing, and encourages creativity and intercultural understanding. The Foundation produces the annual, multilingual Blue Metropolis International Literary Festival, one of the largest in North America, and offers year-round, a wide range of activities as part of the TD-Blue Metropolis Children's Festival as well as educational and social programs in the classroom, in libraries and online. These programs use reading and writing as therapeutic tools to encourage academic perseverance and fight against poverty and social isolation.

**Blue Metropolis Foundation**  
**Innovative live/digital/multi-platform**

**Live show streamed**  
**Thurs. Oct. 21, 8pm**

**YouTube Live and Facebook Live**  
**The event will remain online at**  
<https://bluemetropolis.org/songs/>



**T.M.R. LE MANOIR**  
25 Glengarry  
Appartements 3,5 & 4,5  
Large, modern,  
Pool and heat.

**V.M.R. LE MANOIR**  
25 Glengarry  
Appartements 3,5 & 4,5  
Larges, modernes,  
Piscine et chauffage.

514-735-4302 Ext 213  
Pager: 514-230-7982  
[www.hsprop.com](http://www.hsprop.com)

**ENCADREMENT BAROQUE INC**

**8475-A Boul Décarie**  
**Mont-Royal, Québec**  
**H4P 2J2**

**baroqueframes@gmail.com**  
**tél: (514) 273-5455**

We frame all kinds of things, not only artworks.

We frame pictures, diplomas, sports jerseys, medals, awards, needle points and other collectibles.

We also sell canvases, regular and profile, at competitive prices.





**#1-1400 rue Ouimet**  
**Montréal, Qc, H4L 3R1**  
**Tél.: 514-736-1133**  
redaction@stele-medias.com  
publicite@stele-medias.com  
administration@stele-medias.com

**Président:** Pascal Richard  
**Vice-Présidente / Finances:** San Lu Ly  
**Vice-Président / TI:** Sylvain Nadeau  
**Édition:** Pascal Richard  
**Collaborateurs:** Martin C. Barry, Frederick Harding, Vincent Cadorette

**Conseil juridique:** Ariël T. Roy  
**Conseil comptable:** Cianci & Associés  
**Production:** Pascal Richard  
**Ventes:** Pascal Richard  
**Publié par:** STELE • Médias, Communications, et Relations Publiques inc.

NOTRE IMPRIMEUR UTILISE DU PAPIER RECYCLÉ DE SOURCES RESPONSABLES ET EST AUDITÉ ANNUELLEMENT PAR FSC.

**514-570-1855**



Le Journal La Voix de St-François de Laval est distribué à 20,000 lecteurs chaque mois. Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou en partie, de façon officielle ou déguisée, est interdite sans la permission écrite de l'éditeur. Stele Médias Inc ne se tient pas responsable des erreurs typographiques pouvant survenir dans les textes publicitaires mais s'engage à reproduire uniquement la partie du texte où se trouve l'erreur. La responsabilité du journal et/ou de l'éditeur ne dépassera en aucun cas le montant de l'annonce. Les articles publiés expriment l'opinion de leurs auteurs, mais pas nécessairement celle de la direction. Dépôt légal aux bibliothèques nationales du Québec et du Canada.

# L'équipe en immobilier la plus présente du quartier!

+ de 2500 propriétés vendues\*

\* Source CIGM



**Michel Béland**  
Courtier immobilier

**Alexandre Béland**  
Courtier immobilier

**Mathieu Béland**  
Courtier immobilier

**450 665-4000**

VOUS VOULEZ VENDRE MAIS ÊTES INDÉCIS...?



ÉVALUATION GRATUITE DE LA VALEUR  
MARCHANDE DE VOTRE PROPRIÉTÉ  
APPELEZ-MOI JE SAURAI VOUS CONSEILLER

**ALEXANDRE BÉLAND**  
450-665-7000



**ST-FRANÇOIS**

1 grand garage, 2 CAC, 2 SDB, s/lavage séparée au 1er étage. Beaucoup de possibilités pour utiliser le sous-sol. Venez visiter pour mieux visualiser l'ensemble des pièces.  
**ALEXANDRE BÉLAND 450-665-7000**  
PRIX DEMANDÉ 399,900\$



**ST-FRANÇOIS**

Voici un vrai CLÉ en MAIN! Idéale pour une jeune famille. Située dans un croissant tranquille, 2 CAC. Près des services. Plusieurs améliorations au fil des années.  
**ALEXANDRE BÉLAND 450-665-7000**  
PRIX DEMANDÉ 300,000\$



**ST-FRANÇOIS**

Maison de construction de qualité avec garage en céramique + mezzanine, 3 CAC et 2 SDB. Occupation Immédiate. \*Cette maison est un vrai clé en main\*  
**ALEXANDRE BÉLAND 450-665-7000**  
PRIX DEMANDÉ 499,000\$



**ST-FRANÇOIS**

Style unique 4 CAC+ 2 SDB+ S/fam + S/jeux. Garage avec mezzanine et porte extérieure (potentiel de professionnel à la maison ou garderie milieu familial à vérifier à la Ville).  
**ALEXANDRE BÉLAND 450-665-7000**  
PRIX DEMANDÉ 450,000\$



**LAVAL-DES-RAPIDES**

Secteur très recherché. Énorme potentiel. 2 CAC + 2 SDB. Cour très intime. Clôturée et sans voisin arrière, près de tous les services. Faites vite, une visite s'impose!  
**MATHIEU BÉLAND 514-775-4005**  
PRIX DEMANDÉ 499,900\$



**ST-FRANÇOIS**

Maison isolée 25x30 dans secteur tranquille. Beaucoup rénovations (CUI, SDB, Toiture, Fenêtres +). Grand stationnement, terrain aménagé +9,900pc, piscine HT.  
**MICHEL BÉLAND 514-234-4000**  
PRIX DEMANDÉ 379,900\$

VOUS SONGEZ À VENDRE ?

J'AI DES ACHETEURS SÉRIEUX ET PRÉ-QUALIFIÉS QUI RECHERCHENT DANS ST-FRANÇOIS ET DUVERNAY EST

**MATHIEU BÉLAND**  
514-775-4005



**DUVERNAY EST**

Maison très bien entretenue au fil des années et elle vous offre 4 CAC (poss 5e), 2 SDB, garage et piscine creusé. Cuisine rénovée, revêtement de toiture sous contrat.  
**ALEXANDRE BÉLAND 450-665-7000**  
PRIX DEMANDÉ 539,000\$



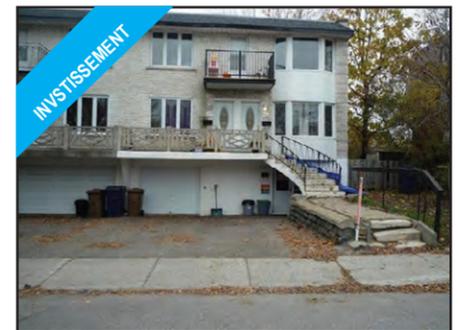
**ST-FRANÇOIS**

Grande maison de pierre avec un style unique de 8 CAC + avec garage. Vue panoramique sur la Rivière des Prairies: Navigable. Maison principale et 2 Logements . 3 Foyers  
**MICHEL BÉLAND 450-665-4000**  
PRIX DEMANDÉ 949,000\$



**DUVERNAY EST**

Maison à étages avec garage de 3 CAC. Très bien entretenue et rénovée. Emplacement de choix à l'extrémité d'un cul-de-sac. \*Aucun voisin sur un côté\*  
**ALEXANDRE BÉLAND 450-665-7000**  
PRIX DEMANDÉ 499,900\$



**ST-VINCENT-DE-PAUL**

Grand triplex avec rénovations au fil du temps. Idéal pour investisseurs cherchant une propriété à revenu à la fois rentable et près des services.  
**MATHIEU BÉLAND 514-775-4005**  
PRIX DEMANDÉ 699,900\$

**VOTRE RÉFÉRENCE POUR ST-FRANÇOIS & DUVERNAY EST  
UN QUARTIER TRÈS PAISIBLE ET REPOSANT**

**ALEXANDRE BÉLAND**  
450-665-7000

**MATHIEU BÉLAND**  
514-775-4005

**MICHEL BÉLAND**  
450-665-4000